

ком и в России; особенности этого праздника для католиков и православных и т.д.

В работе над названием произведения, как и при чтении художественных текстов, важно, на наш взгляд, научить студентов-инофонов пользоваться такими разнообразными когнитивными стратегиями самостоятельного определения слова, как:

- анализ по части речи;
- анализ по корням и аффиксам;
- догадку по контексту с опорой на другие слова текста, подтверждающие гипотезу читателя;
- на знания, связанные с темой и ситуацией текста, и другие.

В результате студенты-иностранцы приходят к выводу, что имена и названия являются неотъемлемым элементом формы художественного произведения, слагаемыми стиля писателя, одним из средств, создающих художественный образ. Они могут нести на себе заметно выраженную смысловую нагрузку, иметь необычный звуковой облик, обладать скрытым ассоциативным фоном. Имена собственные в названии художественного текста чаще всего стилистически верны и точны, соответствуют внутреннему духу, идее, целям произведения, несут характерный колорит, а иногда и какой-то специальный смысл, особое значение, в котором сконцентрированно выражена авторская идея.

Верное восприятие названия художественного произведения способствует дальнейшей межкультурной коммуникации.

Л.Б. Армоник
Минск (Беларусь)

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ДИАЛОГА НА ПРОДВИНУТОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ (презентация учебного пособия)

В современном едином мире культуры разных цивилизаций, народов, стран взаимосвязаны и взаимодействуют. Люди все активнее общаются не только с соотечественниками на родном языке, но и с представителями других культур на иностранных языках. При этом каждый народ, являясь носителем национальной культуры, выступает одновременно и как носитель общечеловеческих ценностей. Языки являются средством обеспечения диалога культур, поэтому в процессе их изучения должна формироваться личность, которая осознает себя как часть общемирового культурного процесса и реализует себя в нем. По мнению В.В. Сафроновой, «социокультурное образование средствами иностранного языка становится для обучаемых не только ключом к образу жизни конкретных соизучаемых стран, стилей жизни их народов, богатству их культуры, но и ключом к осознанию социокультурного содер-

жания определенного пласта человеческой цивилизации, ключом к осознанию универсального (общепланетарного), особенного (континентально-регионального и цивилизационного) и специфического (национально-культурного) их взаимодействия, порой весьма противоречиво, в развитии человеческой культуры”.

Для иностранцев, обучающихся в нашей стране, русский язык — это средство повседневного бытового общения, средство овладения будущей специальностью, средство познания русской и белорусской культуры. В современных учебниках и учебных пособиях по русскому языку для иностранцев традиционно представлены страноведческие темы, отражающие особенности русского национального характера и основные стороны жизни, в которых он формируется и проявляется: уклад жизни традиционной русской семьи и русского дома, система воспитания и образования, особенности русской организации труда, русские праздники и т.д. С этой точки зрения наибольший интерес представляет пособие Н.Ю. Писарчик, Ю.Е. Прохоров «Мы похожи, но мы разные», включающее публицистические, учебные и художественные тексты. Тематика данного пособия и система заданий в нем ориентированы на сопоставление русской культуры и родной культуры учащихся. Пособия А. Родимкина, З. Райли, Н. Ландсман «Россия сегодня» и А. Родимкина, Н. Ландсман «Россия 2000» построены на базе небольших публицистических текстов, знакомящих иностранцев с сегодняшним днем России. Большинство материалов страноведческих пособий вызывает активный интерес у учащихся, однако иностранцев интересуют не только особенности образа жизни и культуры русских, но и их отношение к общечеловеческим проблемам и ценностям.

Нами было проведено небольшое анкетирование среди иностранных студентов, которым предлагалось назвать наиболее актуальные проблемы современности. Результаты анкетирования были учтены при разработке тем пособия для иностранных учащихся продвинутого этапа обучения «Человек в современном мире». В темах данного пособия рассматриваются некоторые аспекты таких отношений: человек — человек, человек — государство, человек — деньги, человек — техника, человек — наука и др. Пособие состоит из следующих тематических разделов: «Семья будущего: разрушение стереотипов?», «Штрихи к портрету молодого поколения», «Скинхеды: кто они и как с ними бороться?», «Диагноз: зависимость от Интернета», «Нации экстравертов и интровертов», «Экономика первозданного гуманизма»; «Генетики на кухне человечества», «Клонирование: научные и этические перспективы», «Смертная казнь: за и против». Каждый раздел включает один или два текста и систему заданий, организованных таким образом, чтобы вести обучаемого от восприятия и понимания авторского текста к порождению собственного высказывания по обсуждаемой проблеме. Основными критериями при отборе текстов были актуальность темы и заложенная в нём основа для полемики, так как человек участвует в акте коммуникации, если у него есть потребность выразить свое мнение, чувство, от-

ношение к предмету обсуждения. Уже в названиях большинства тем отражается полемичность их содержания, что сразу привлекает внимание учащихся и формирует установку на восприятие проблемной информации. Тексты пособия подготовлены на материале публицистических произведений различных жанров (статей, очерков, интервью, писем в редакцию) из российской и белорусской периодической печати, в которых может выражаться не общепринятая, личная позиция автора. Проблемы, обсуждаемые в текстах, часто по-разному оцениваются и решаются в различных странах, что связано с историей, культурой, традициями, уровнем экономического развития и другими факторами. Задача преподавателя состоит в том, чтобы вывести студентов на рассуждение по поднятой проблеме, на обмен мнениями, на дискуссию. Если аудитория многоязычная, то в ней может возникнуть проблема соотнесенности менталитетов представителей различных культур. Преподаватель должен организовать обсуждение таким образом, чтобы участники диалога понимали, чем вызвано часто глубокое различие в их восприятии одних и тех же проблем, т.е. нужно пытаться ответить не только на вопрос «как?», но и на вопрос «почему?». Только в этом случае состоится диалог, ведущий к пониманию чужой культуры и, возможно, к более глубокому анализу и пониманию своей. Целью такого диалога является, по мнению Е.И. Пассова, «взаимопонимание, основанное на признании чужих ценностей, на признании у другого прав на эти ценности, на уважении к этим ценностям (даже если они не принимаются мною) ...».

Л.Ф. Кашевская, В.Н. Черкас

Минск (Беларусь)

РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

На современном этапе развития общества большое значение приобретает культуuroобразующая функция образования. В связи с этим на первый план выдвигается межкультурная коммуникативная компетенция, при которой процесс обучения должен превратиться в межкультурное обучение. При этом важным аспектом является не усвоение определенной суммы знаний о культуре, а используемые при усвоении представления, умения и стратегии, необходимые для раскрытия нового в иноязычной культуре. Нельзя не согласиться с мнением А.Л. Бердичевского, что образованный человек является продуктом своей культуры, что позволяет ему быть толерантным: учитывать взгляды других и в соответствии с этим корректировать собственные.

В современной теории обучения иностранным языкам обучение языку рассматривается как диалог двух культур в рамках межкультурной коммуникации. В расширении этого диалога особенно важно усвое-